

Protokoll 101. Sitzung des Gemeinderats von Zürich

Samstag, 17. Dezember 2011, 08.30 Uhr bis 12.29 Uhr, im Rathaus

Vorsitz: Präsident Joe A. Manser (SP)

Beschlussprotokoll: Sekretär Christian Aeschbach (FDP)

Anwesend: 123 Mitglieder

Abwesend: Alain Kessler (FDP), Bruno Sidler (SVP)

Der Rat behandelt aus der vom Präsidenten erlassenen, separat gedruckten Tagliste folgende Geschäfte:

- | | | | |
|-----|--------------------------|---|-----|
| 1. | | Mitteilungen | |
| 8. | 2011/345 | Weisung vom 21.09.2011:
Voranschlag (Budget) 2012 | FV |
| 18. | 2011/407 | E/A Dringliches Postulat der SP-, Grüne-, CVP- und der AL-Fraktion sowie 4 Mitunterzeichnenden vom 02.11.2011:
Realisierung eines Ersatzneubaus für den Spiel- und Aufenthaltscontainer auf dem Areal des Kinderhauses Entlisberg | VHB |
| 26. | 2011/454 | A Postulat von Catherine Rutherford (AL) vom 07.12.2011:
Vorziehen der Altlastensanierung des Grundstücks für das Schulhaus Blumenfeld | VHB |
| 32. | 2011/470 | E Postulat von Rebekka Wyler (SP) und Andrea Hochreutener (SP) vom 07.12.2011:
Erhöhung der Anzahl Stellen in der Schulsozialarbeit um mindestens fünf Vollzeitstellen, mit Schwerpunkt im Bereich der Oberstufe und in sozial belasteten Quartieren | VS |
| 40. | 2011/483 | E Postulat von Dr. Martin Mächler (EVP) vom 12.12.2011:
Verzicht auf die Kürzung der Ausbildungszulagen für die Kitas | VS |

Mitteilungen

Die Mitteilungen des Ratspräsidenten werden zur Kenntnis genommen.

G e s c h ä f t e**2094. 2011/345
Weisung vom 21.09.2011:
Voranschlag (Budget) 2012**

Die Budgetberatung wird fortgesetzt (vergleiche Sitzung Nr. 100 vom 16.12.2011, Protokoll-Nr. 2094/2011).

Beschlüsse:

S. 318	40 4040 3119 0200	HOCHBAUDEPARTEMENT Immobilien-Bewirtschaftung Anschaffungen übrige Mobilien: Schule				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
184.	Antrag Stadtrat				3'200'000	Mehrheit
						Christine Seidler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
			100'000		3'100'000	Minderheit
						Vizepräsident Roger Liebi (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)

Begründung: Keine Kompensation Sparrunde 2011, Beibehalt Stand 2010

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 60 gegen 53 Stimmen zu.

S. 318	40 4040 3141 0100	HOCHBAUDEPARTEMENT Immobilien-Bewirtschaftung Unterhalt und Reinigung der Liegenschaften des VV: Verwaltung und öffentliche Einrichtungen				
			Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag	Stimmen
185.	Antrag Stadtrat				34'548'000	Mehrheit
						Christine Seidler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
			3'000'000		31'548'000	Minderheit
						Vizepräsident Roger Liebi (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)

Begründung: nicht notwendig, Budget 2011 war ausreichend

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 65 gegen 44 Stimmen zu.

S. 319	40 4040 3141 0201	HOCHBAUDEPARTEMENT Immobilien-Bewirtschaftung Unterhalt und Reinigung der Liegenschaften des VV: Schule	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
186.	Antrag Stadtrat				30'980'000	Mehrheit	Christine Seidler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
					3'515'000	27'465'000	Minderheit Vizepräsident Roger Liebi (SVP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)

Begründung: nicht notwendig, Budget 2011 war ausreichend

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 65 gegen 43 Stimmen zu.

S. 320	40 4040 3180 0111	HOCHBAUDEPARTEMENT Immobilien-Bewirtschaftung Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter: Verwaltung und öffentliche Einrichtungen	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
187.	Antrag Stadtrat				3'701'000	Mehrheit	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Monika Erfigen (SVP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
					500'000	3'201'000	Minderheit Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP)

Begründung: Senkung der Bewachungskosten auf das Niveau Rechnung 2010

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 90 gegen 30 Stimmen zu.

S. 320	40 4040 3182 0000	HOCHBAUDEPARTEMENT Immobilien-Bewirtschaftung Entschädigungen für Planungs- und Projektierungsarbeiten Dritter	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
188.	Antrag Stadtrat				11'950'000	Minderheit	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Monika Erfigen (SVP)
					4'500'000	16'450'000	Mehrheit Walter Angst (AL) Referent, Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Planung Schulanlage Blumenfeld - Mehrbedarf wg. Verzögerung im 2011

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Hochbaudepartements Stellung.

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse).

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 63 gegen 58 Stimmen zu. Somit ist das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse erreicht.

2130. 2011/454**Postulat von Catherine Rutherford (AL) vom 07.12.2011:****Vorziehen der Altlastensanierung des Grundstücks für das Schulhaus Blumenfeld**

Gemäss schriftlicher Mitteilung lehnt der Vorsteher des Hochbaudepartements namens des Stadtrats die Entgegennahme des Postulats zur Prüfung ab.

Catherine Rutherford (AL) begründet das Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 2057/2011).

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Hochbaudepartements Stellung.

Das Postulat wird mit 71 gegen 50 Stimmen dem Stadtrat zur Prüfung überwiesen.

Mitteilung an den Stadtrat

2094.

S. 320

**40
4040
3186 0000****HOCHBAUDEPARTEMENT
Immobilien-Bewirtschaftung
Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter im Zusammenhang mit
Projektbegleitung, -beratung und Organisationsentwicklung**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
190.	Antrag Stadtrat		400'000	Mehrheit	Christine Seidler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
		100'000	300'000	Minderheit	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Monika Erfigen (SVP)

Begründung: Keine Dringlichkeit für zusätzliche Projekte

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 68 gegen 41 Stimmen zu.

S. 321

**40
4040
3980 0592****HOCHBAUDEPARTEMENT
Immobilien-Bewirtschaftung
Vergütung an Grün Stadt Zürich für Innenbegrünung**

	Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
191.	Antrag Stadtrat		750'000	Minderheit	Christine Seidler (SP) Referentin, Andrea Nüssli- Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)
		100'000	650'000	Mehrheit	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP)
				Enthaltung	Walter Angst (AL)

Begründung: Bereits 190'000 Erhöhung von Rechnung 10 zu Budget 11

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 62 gegen 61 Stimmen zu.

S. 328	40 4040 500421	HOCHBAUDEPARTEMENT Immobilien-Bewirtschaftung Kinderhaus Entlisberg: Ersatzneubau Krippe				
		Verbesserung	Verschlech- terung	Betrag		Stimmen
192.	Antrag Stadtrat			300'000	Minderheit	Urs Schmid (FDP) Referent, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Monika Erfigen (SVP)
			3'100'000	3'400'000	Mehrheit	Karin Rykart Sutter (Grüne) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP)

Begründung: Bau Kinderhaus Entlisberg realisieren

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Hochbaudepartements Stellung.

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse).

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 75 gegen 48 Stimmen zu.

2131. 2011/407

Dringliches Postulat der SP-, Grüne-, CVP- und der AL-Fraktion sowie 4 Mitunterzeichnenden vom 02.11.2011:

Realisierung eines Ersatzneubaus für den Spiel- und Aufenthaltscontainer auf dem Areal des Kinderhauses Entlisberg

Gemäss schriftlicher Mitteilung ist der Vorsteher des Hochbaudepartements namens des Stadtrats bereit, das Dringliche Postulat zur Prüfung entgegenzunehmen.

Dr. Davy Graf (SP) begründet namens der SP-Fraktion das Dringliche Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 1913/2011).

Bruno Amacker (SVP) begründet namens der SVP-Fraktion den am 23. November 2011 gestellten Ablehnungsantrag.

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Hochbaudepartements Stellung.

Das Dringliche Postulat wird mit 82 gegen 41 Stimmen dem Stadtrat zur Prüfung überwiesen.

Mitteilung an den Stadtrat

2094.

SOZIALDEPARTEMENT

S. 377	55 5500 3194 0000	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Freier Kredit				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
228.	Antrag Stadtrat				60'000	Mehrheit
					60'000	Minderheit
					0	

Rebekka Wyler (SP)
Referentin, Walter Angst (AL),
Samuel Dubno (GLP), Andrea
Nüssli-Danuser (SP), Karin
Rykart Sutter (Grüne),
Christine Seidler (SP), Florian
Utz (SP)
Monika Erfigen (SVP)
Referentin, Präsident Dr. Urs
Egger (FDP), Vizepräsident
Roger Liebi (SVP), Urs
Schmid (FDP)

Begründung: Ausgaben transparent budgetieren

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 80 gegen 40 Stimmen zu.

S. 377	55 5500 3650 0188	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Infosekta				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
229.	Antrag Stadtrat				19'900	Mehrheit
					19'900	Minderheit
					0	

Rebekka Wyler (SP)
Referentin, Präsident Dr. Urs
Egger (FDP), Walter Angst
(AL), Samuel Dubno (GLP),
Andrea Nüssli-Danuser (SP),
Karin Rykart Sutter (Grüne),
Urs Schmid (FDP), Christine
Seidler (SP), Florian Utz (SP)
Monika Erfigen (SVP)
Referentin, Vizepräsident
Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzl. Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 95 gegen 23 Stimmen zu.

S. 377	55 5500 3650 0197	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Homosexuelle Arbeitsgruppen Zürich				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
230.	Antrag Stadtrat				39'100	Mehrheit
					39'100	Minderheit
					0	

Rebekka Wyler (SP)
Referentin, Präsident Dr. Urs
Egger (FDP), Walter Angst
(AL), Samuel Dubno (GLP),
Andrea Nüssli-Danuser (SP),
Karin Rykart Sutter (Grüne),
Urs Schmid (FDP), Christine
Seidler (SP), Florian Utz (SP)
Monika Erfigen (SVP)
Referentin, Vizepräsident
Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzl. Ablehnung des Beitrags

Ausstand: Patrick Hadi Huber (SP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 95 gegen 25 Stimmen zu.

S. 378 **55** **SOZIALDEPARTEMENT**
5500 **Sozialdepartement Zentrale Verwaltung**
3650 0303 **Beitrag an Asyl-Organisation Zürich für besondere städtische Integrationsleistungen**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
231.	Antrag Stadtrat		1'586'600	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
		1'586'600	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Verzicht auf besondere Integrationsleistungen

Ausstand: Fiammetta Jahreiss-Montagnani (SP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 93 gegen 25 Stimmen zu.

S. 378 **55** **SOZIALDEPARTEMENT**
5500 **Sozialdepartement Zentrale Verwaltung**
3650 0330 **Beitrag an Verein Suneboge für temporäre Beschäftigungsmöglichkeiten**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
232.	Antrag Stadtrat		47'000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
		47'000	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 94 gegen 23 Stimmen zu.

S. 378 **55** **SOZIALDEPARTEMENT**
5500 **Sozialdepartement Zentrale Verwaltung**
3650 0363 **Beitrag an Speak-Out Club**

	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
233.	Antrag Stadtrat		28'700	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
		28'700	0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 98 gegen 23 Stimmen zu.

S. 378	55 5500 3650 0364	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Zürcher Stadtmission	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
234.	Antrag Stadtrat				160'400	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			160'400		0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 97 gegen 25 Stimmen zu.

S. 378	55 5500 3650 0367	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag Schweiz. Arbeiterhilfswerk für das Projekt Etcetera	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
235.	Antrag Stadtrat				275'500	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			275'500		0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 94 gegen 22 Stimmen zu.

S. 378	55 5500 3650 0368	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag Schweiz. Arbeiterhilfswerk für das Projekt Impuls	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
236.	Antrag Stadtrat				322'000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			322'000		0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 94 gegen 22 Stimmen zu.

S. 378	55 5500 3650 0371	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Jobvermittlung Wipkingen	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
237.	Antrag Stadtrat				133'000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			133'000		0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags							

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 96 gegen 22 Stimmen zu.

S. 378	55 5500 3650 0374	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Offene Jugendarbeit für Job Shop/Info Shop	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
238.	Antrag Stadtrat				375'000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			375'000		0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags							

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 94 gegen 23 Stimmen zu.

S. 378	55 5500 3650 0375	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Platform Networking for Jobs	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
239.	Antrag Stadtrat				49'500	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			49'500		0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
						Enthaltung	Samuel Dubno (GLP)
Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags							

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 95 gegen 23 Stimmen zu.

S. 378	55 5500 3650 0381	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Gemeinschaft Arche für den Bereich Sucht und Drogen	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
240.	Antrag Stadtrat				150'000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
					150'000	0	Minderheit Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 95 gegen 22 Stimmen zu.

S. 379	55 5500 3650 0443	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Zürcher Frauenzentrale	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
241.	Antrag Stadtrat				6'000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
					6'000	0	Minderheit Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 93 gegen 25 Stimmen zu.

S. 379	55 5500 3650 0445	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Dritte-Welt-Frauen-Informationszentrum (FIZ)	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
242.	Antrag Stadtrat				150'000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
					100'000	50'000	Minderheit 1 Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Urs Schmid (FDP)
					150'000	0	Minderheit 2 Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)

Begründung: Minderheit 1: Vorläufig keine Verdreifachung des Betrags auf Vorrat
Minderheit 2: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge):

Antrag Stadtrat / Mehrheit (150'000) 81 Stimmen

Damit ist dem Antrag der Mehrheit zugestimmt.

S. 379	55 5500 3650 0447	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beiträge an Projekte gegen Gewalt an Frauen und Kindern	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
243.	Antrag Stadtrat				138'500	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
					138'500	0	Minderheit Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags							

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 96 gegen 25 Stimmen zu.

S. 379	55 5500 3650 0450	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Verein Limitia	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
244.	Antrag Stadtrat				44'200	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
					44'200	0	Minderheit Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags							

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 98 gegen 25 Stimmen zu.

S. 379	55 5500 3650 0460	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Freier Kredit für Frauenprojekte	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
245.	Antrag Stadtrat				50'500	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
					50'500	0	Minderheit Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Urs Schmid (FDP)
Begründung: Kosten transparent budgetieren							

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 82 gegen 41 Stimmen zu.

S. 379	55 5500 3650 0480	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Verein Mannebüro	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
246.	Antrag Stadtrat				49'500	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			49'500		0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags							

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 98 gegen 25 Stimmen zu.

S. 379	55 5500 3650 0515	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Starthilfen und projektgebundene Beiträge im Frühbereich	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
247.	Antrag Stadtrat				263'000	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			263'000		0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags							

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 94 gegen 25 Stimmen zu.

S. 379	55 5500 3650 0530	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beiträge an Deutschkurse mit Kinderbetreuung	Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
248.	Antrag Stadtrat				895'300	Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			895'300		0	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
Begründung: Grundsätzliche Ablehnung des Beitrags							

Ausstand: Fiammetta Jahreiss-Montagnani (SP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 93 gegen 25 Stimmen zu.

S. 379	55 5500 3650 0660	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Betreuungsbeiträge für Eltern mit Kindern in vorschulischen Kindertagesstätten				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
249.	Antrag Stadtrat				57'780'300	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
					20'000'000	Minderheit
					37'780'300	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
						Begründung: Kein Ausbau, keine Prämien für bestandene Lehrabschlussprüfungen

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Sozialdepartements Stellung.

Ausstand: Claudia Rabelbauer-Pfiffner (EVP)

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 97 gegen 25 Stimmen zu.

2132. 2011/483

Postulat von Dr. Martin Mächler (EVP) vom 12.12.2011: Verzicht auf die Kürzung der Ausbildungszulagen für die Kitas

Ausstand: Claudia Rabelbauer-Pfiffner (EVP)

Gemäss schriftlicher Mitteilung ist der Vorsteher des Sozialdepartements namens des Stadtrats bereit, das Postulat zur Prüfung entgegzunehmen.

Dr. Martin Mächler (EVP) begründet das Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 2106/2011).

Roger Liebi (SVP) stellt den Ablehnungsantrag.

Das Postulat wird mit 69 gegen 51 Stimmen dem Stadtrat zur Prüfung überwiesen.

Mitteilung an den Stadtrat

2094. S. 379 **55** **5500** **3650 0900** **SOZIALDEPARTEMENT** **Sozialdepartement Zentrale Verwaltung** **Beiträge an soziokulturelle Institutionen**

			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
250.	Antrag Stadtrat				15'665'400	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
					3'500'000	Minderheit
					12'165'400	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
						Begründung: Zurück auf Betrag Volksabstimmung abzügl. Jugendtreffs

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Sozialdepartements Stellung.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 97 gegen 25 Stimmen zu.

S. 379	55 5500 3650 0950	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beitrag an Verein Fanarbeit Zürich				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
251.	Antrag Stadtrat				80'000	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			80'000		0	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
			Begründung: Fanarbeit ergebnislos			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 96 gegen 24 Stimmen zu.

S. 379	55 5500 3660 0000	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Beiträge an Private				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
252.	Antrag Stadtrat				4'745'600	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			4'745'600		0	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
			Begründung: Keine Beiträge an Private			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 91 gegen 25 Stimmen zu.

S. 379	55 5500 3913 0000	SOZIALDEPARTEMENT Sozialdepartement Zentrale Verwaltung Vergütung an IMMO für Raumkosten				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
253.	Antrag Stadtrat				9'503'800	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			1'000'000		8'503'800	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
			Begründung: Kürzung im Verhältnis zu Kürzung Beiträge an Soziokultur (Konto 3650 0900 Beiträge an soziokulturelle Institutionen)			

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 98 gegen 25 Stimmen zu.

S. 379	55 5515 3107 0000	SOZIALDEPARTEMENT Amt für Zusatzleistungen zur AHV/IV Temporäre Aktionen in Öffentlichkeitsarbeit				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
254.	Antrag Stadtrat				7'500	Mehrheit
			7'500		0	Minderheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP)
						Begründung: 2010, 2011 ist dafür kein Geld nötig gewesen

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 67 gegen 41 Stimmen zu.

S. 391	55 5550 3010 0000	SOZIALDEPARTEMENT Soziale Dienste Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
255.	Antrag Stadtrat				68'890'000 -552000 N	Minderheit 1
				500'000	68'838'000	Mehrheit
			1'719'000		66'619'000	Minderheit 2
						Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Urs Schmid (FDP) Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
						Begründung: Mehrheit: Schaffung Stellen Schulsozialarbeit; Minderheit 2: Auf Rg 2011 kürzen (gleichbleibende Fallzahlen)

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse) für den Antrag der Mehrheit.

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge):

Antrag Mehrheit (68'838'000) 75 Stimmen

Damit ist dem Antrag der Mehrheit zugestimmt und das Quorum von 63 Stimmen für die Ausgabenbremse ist erreicht.

2133. 2011/470

Postulat von Rebekka Wyler (SP) und Andrea Hochreutener (SP) vom 07.12.2011: Erhöhung der Anzahl Stellen in der Schulsozialarbeit um mindestens fünf Vollzeitstellen, mit Schwerpunkt im Bereich der Oberstufe und in sozial belasteten Quartieren

Gemäss schriftlicher Mitteilung ist der Vorsteher des Sozialdepartements namens des Stadtrats bereit, das Postulat zur Prüfung entgegenzunehmen.

Rebekka Wyler (SP) begründet das Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 2068/2011).

Ruth Anhorn (SVP) stellt den Ablehnungsantrag.

Das Postulat wird mit 74 gegen 48 Stimmen dem Stadtrat zur Prüfung überwiesen.

Mitteilung an den Stadtrat

2094.		S. 392	55 5550 3180 0000	SOZIALDEPARTEMENT Soziale Dienste Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter			
				Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
257.	Antrag Stadtrat					1'700'000	Mehrheit Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
				200'000		1'500'000	Minderheit 1 Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Urs Schmid (FDP)
				1'000'000		700'000	Minderheit 2 Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
							Enthaltung Samuel Dubno (GLP)
Begründung: FDP: Keine Erhöhung zu 2010; SVP: Einsparungen aufgrund Direktionswechsel							

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge):

Antrag Stadtrat / Mehrheit (1'700'000) 68 Stimmen

Damit ist dem Antrag der Mehrheit zugestimmt.

S. 393		55 5550 3650 0000	SOZIALDEPARTEMENT Soziale Dienste Beiträge an private Unternehmungen				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen	
258.	Antrag Stadtrat				406'500	Mehrheit Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)	
			406'500		0	Minderheit Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)	
						Enthaltung Samuel Dubno (GLP)	
Begründung: Keine Beiträge an private Unternehmungen							

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 98 gegen 23 Stimmen zu.

Urs Fehr (SVP) stellt den Ordnungsantrag, die Sitzung sofort zu beenden und die Debatte nach der Mittagspause fortzuführen.

Der Rat lehnt den Antrag von Urs Fehr (SVP) mit 47 gegen 68 Stimmen ab.

S. 394	55 5550 3660 0000	SOZIALDEPARTEMENT Soziale Dienste Beiträge an Private				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
259.	Antrag Stadtrat				324'260'000	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
					8'000'000	Minderheit
					316'260'000	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
						Begründung: Umfangreichere Missbräuche

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 96 gegen 23 Stimmen zu.

S. 396	55 5550 3913 0000	SOZIALDEPARTEMENT Soziale Dienste Vergütung an IMMO für Raumkosten				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
260.	Antrag Stadtrat				9'667'300	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
					300'000	Minderheit
					9'367'300	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
						Begründung: Keine zusätzlichen Infrastrukturen

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 92 gegen 25 Stimmen zu.

S. 396	55 5560 3011 0000	SOZIALDEPARTEMENT Soziale Einrichtungen und Betriebe Löhne der Teilnehmenden an Einsatzprogrammen				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
261.	Antrag Stadtrat				8'018'100	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
					4'000'000	Minderheit
					4'018'100	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
						Enthaltung Walter Angst (AL)
						Begründung: Redimensionierung der Angebote

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 92 gegen 23 Stimmen zu.

S. 397	55 5560 3107 0000	SOZIALDEPARTEMENT Soziale Einrichtungen und Betriebe Temporäre Aktionen in Öffentlichkeitsarbeit				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
262.	Antrag Stadtrat				40'400	Mehrheit
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
			20'200		20'200	Minderheit
						Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Urs Schmid (FDP)

Begründung: Reduktion um 50 %

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 66 gegen 39 Stimmen zu.

Die Sitzung wird beendet (Fortsetzung der Budgetberatung siehe Sitzung Nr. 102, Protokoll-Nr. 2094/2011).

E i n g ä n g e

Es liegen keine Eingänge vor.

K e n n t n i s n a h m e n

Es liegen keine Kenntnisnahmen vor.

Nächste Sitzung: 17. Dezember 2011, 13.30 Uhr.